

«CONSTRUIR JUNTOS», LA TRANSFORMACIÓN DE UN SITIO MILITAR EN UN ESPACIO MULTICULTURAL, LE HAVRE



GOBERNANZA COLECTIVA INNOVACIÓN POLÍTICA
IDENTIDAD FORMACIÓN **DESARROLLO LOCAL** CAPACIDAD
RENOVACIÓN PARTICIPACIÓN **PATRIMONIO CULTURAL**
MEMORIA **DIVERSIDAD** **COOPERACIÓN** FOMENTO

1. Contexto

El Havre está escribiendo un nuevo capítulo de su historia: devastada durante la 2GM, la ciudad fue reconstruida para expandirse durante la década 1950-1960 con la anexión de comunas vecinas. Compuesta por 8 distritos divididos a ambos lados del acantilado, Le Havre experimentó una reestructuración industrial de las economías portuaria y automovilística que determinó una disminución marcada en su cantidad de habitantes. A partir del año 2000, la ciudad implementó una política voluntaria de renovación urbana y de revitalización económica.

El momento especial de su inclusión en la lista de Patrimonio de la Humanidad de UNESCO en 2005, como reconocimiento a su patrimonio reconstruido, ha sido el punto de partida de una nueva imagen de la ciudad, tanto para sus habitantes como para los visitantes. La ciudad mantiene indicadores sociales preocupantes, como una tasa de desempleo superior a la media nacional,

sobre todo en el barrio de Tourneville, en el cual se está poniendo en marcha este programa de co-construcción cultural.

LA CULTURA NO DEBE MANIFESTARSE EN LA FORMA DE UN PROGRAMA ESTÁTICO, SINO COMO UN PROCESO QUE DEBERÁ SER DISCUTIDO, DEBATIDO Y CONSTRUIDO CON TODOS LOS ACTORES Y LAS PERSONAS INTERESADAS EN PARTICIPAR EN ÉL.

El cierre anunciado de un lugar dedicado a la música contemporánea en el Volcán de Oscar Niemeyer ha provocado una importante movilización del público. El Alcalde y la Dirección General de la ciudad, en el marco de las sesiones públicas de la cultura, solicitaron a los actores que presentaran propuestas. Los actores culturales iniciaron entonces un proceso totalmente abierto en el que todos los promotores de proyectos, los artistas y el público podían expresar sus necesidades. Esta movilización se ha convertido en un foro de consulta, de concertación y de formulación de diagnósticos. El proyecto de construcción de salas de conciertos y ensayo ha sido reemplazado por un proyecto que tiene en cuenta las nuevas necesidades. Organizado de manera compartida entre la ciudad y los actores que se desempeñan en el terreno, fue puesto en un lugar que permite la expresión plena de la vitalidad cultural de la ciudad: el corazón del barrio de Tourneville.

ESTA DINÁMICA VA MUCHO MÁS ALLÁ DE UNA CUESTIÓN DE OFERTA CULTURAL Y SE BASA EN EL DERECHO A LA CULTURA Y A LA EQUIDAD.

2. Le Havre y la cultura

A partir de las sesiones públicas, la municipalidad manifestó la voluntad de posicionar la cultura como eje central del desarrollo territorial. Además de la rehabilitación de las instalaciones culturales, como el *Volcán*, una obra arquitectónica de Oscar Niemeyer y futura mediateca, esta política se basa en la creencia de que el ámbito cultural es el adecuado para responder a algunos de los desafíos que deberá enfrentar la ciudad en el futuro, dado que ofrece opciones atractivas y de relieve y contribuye a la cohesión social. Es por esta razón que el programa específico de lectura, "Leer en El Havre" posibilitó, a partir de 2011, la implementación de una red de puntos de lectura y ocupa el centro del escenario con el festival literario "El gusto de los otros".

Cuando asumió sus funciones en 2010, el nuevo alcalde señaló que la cultura es un verdadero "pilar de la renovación de El Havre", para luego agregar que "la cultura no debe manifestarse en la forma de un programa estático, sino como un proceso que deberá ser discutido, debatido y construido con todos los actores y las personas interesadas en participar en él". Varios actores culturales, relacionados con la educación artística o con el ámbito musical contemporáneo, tanto aficionados como profesionales, y diversos artistas y actores sociales, se reunieron para concretar este proyecto en torno al antiguo emplazamiento militar de Tourneville y del barrio, y para hacer que la cultura sea un factor de desarrollo, no sólo para el barrio, sino también para la ciudad.



Le Havre está muy comprometida con la Agenda 21 de la Cultura que ha sido definida por la consigna "construir juntos una ciudad sostenible". Su intención ha sido de hacer converger en esta agenda sus políticas públicas principales y, sobre todo, de introducir su política cultural relacionada con la lectura. Este "plan lectura" comprende un espectro de intervenciones que abarca desde actividades de gran envergadura hasta las actividades más modestas con el objetivo de fomentar el gusto por la escritura y la lectura en los habitantes. La municipalidad integró este enfoque bajo la consigna "sentirse bien juntos", la cual se convirtió en un eje de la Agenda 21 de Le Havre. En el futuro queremos completar esta convergencia reuniendo todo lo que contribuye a vivir bien en un territorio y que es un factor determinante del desarrollo sostenible. La cultura se asocia con una dimensión social y económica importante. Posee una fuerza intrínseca estimulante para nuestra ciudad y para sus habitantes.

LA MUNICIPALIDAD HA ADOPTADO UNA NUEVA POSICIÓN QUE SE CORRESPONDE CON EL PERFIL DE UN "AGENTE CO-CONSTRUCTOR".

3. Objetivos y implementación del proyecto

3.1. Objetivos

Objetivos generales:

- Satisfacer las necesidades culturales de las organizaciones, residentes o usuarios
- Incluir la población, los agentes y las artistas del territorio en el proceso de elaboración de los proyectos, y asegurar la democracia participativa con el establecimiento de un diálogo fecundo acerca de la importancia primordial, tanto social como económico, de la cultura.
- Fortalecer el sentimiento de orgullo cívico de los habitantes
- Promover la identificación de las necesidades culturales desconocidas con una solución civil fomentada por la Ciudad y basada sobre las necesidades de los habitantes.

Objetivos específicos:

- Transformar una instalación militar en un lugar de cultura multidisciplinario y polimorfo con proyectos muy variados promovidos por distintos actores del territorio o por la municipalidad para responder a diferentes aspectos de las expectativas expresadas.
- Convertir el sitio en un centro cultural, en un lugar público de vida capaz de generar acciones en toda la ciudad (específicamente en el barrio marginado más cercano) que impulsen una dinámica de incentivación de iniciativas.
- Extender esta vitalidad cultural al resto de la ciudad generando una plataforma para actividades múltiples y un ambiente cordial que se debe preservar.

LA CULTURA SE ASOCIA CON UNA DIMENSIÓN SOCIAL Y ECONÓMICA IMPORTANTE. POSEE UNA FUERZA INTRÍNSECA ESTIMULANTE PARA NUESTRA CIUDAD Y PARA SUS HABITANTES.

3.2. Acciones realizadas

La apertura del sitio en el corazón de Tourneville entabló una relación con el centro social y permitió imaginar una presencia activa de la dinámica cultural, acompañando al conjunto de los habitantes. Dos asociaciones se han hecho cargo de satisfacer las necesidades urgentes: sala de ensayo, pedagógica, de conciertos, de fabricación del espectáculo en vivo, alojamiento, los lugares de trabajo en conjunto/planificación y lugar de convivencia. La ciudad asumió la responsabilidad de mejorar las celdillas para los artistas plásticos, el servicio de limpieza, la iluminación y los accesos. Una treintena de organizaciones se reunieron bajo la forma de una agrupación de empresarios, generando así una plataforma que facilita la cooperación y los encuentros regulares. Este sitio de dinámicas culturales colectivas multiplicase la posibilidad de interacción entre actores, artistas y el

público, que ofreciera opciones diversas que permitiesen llegar a todos los habitantes, aficionados o profesionales, mediante espectáculos en vivo, cursos de formación.

- Concepción del proyecto a través de un proceso de reuniones con los equipos que actúan en el campo artístico y cultural de Le Havre, con los artistas. La idea es escuchar las necesidades de todos con el fin de integrarlos en los proyectos promovidos por asociaciones (actividades, espacios y funcionamiento). Este enfoque tiende a crear un espacio de uso colectivo en los campos de la música contemporánea, del arte, teatro, danza y artes visuales, que integre los aspectos sociales, económicos y ecológicos del barrio para poder impulsar su desarrollo.



- Implementación de un funcionamiento colectivo, requisito esencial para un proyecto coherente. El gobierno colectivo facilita la cooperación, el respeto por los otros y las dinámicas de colaboración y crear un ambiente de trabajo propicio para el desarrollo de las singularidades que dota al barrio de un espacio social. Este tipo de organización también tiene en cuenta los parámetros ecológicos. La estructura de gestión compartida favorece la evolución y la flexibilidad y, a diferencia de una vida cultural unívoca, promueve una gran variedad de ofertas que garantizan su vitalidad. "No provocar un efecto de avasallamiento de las pequeñas organizaciones por parte de las grandes organizaciones ni de los aficionados por parte de los profesionales. No ejercer una función de control, sino proponer una herramienta multiestructural que permita desarrollar distintas sensibilidades, culturas radicalmente diferentes y prácticas diversas."

- Realización de tres obras dirigidas por distintos arquitectos cuyas concepciones se correspondan con las afinidades de los actores y de la municipalidad: nueva construcción a partir de contenedores; rehabilitación de una parte de los depósitos militares; y reacondicionamiento del espacio y sus alrededores a fin de garantizar el cumplimiento de las normas de seguridad. Movilización de los artistas y los actores culturales sobre la base del diagnóstico social efectuado por el centro social. Este enfoque condujo a la creación de una asociación en el marco del contrato de desarrollo social del barrio a futuro. Todos los meses se organizaron almuerzos barriales con el objetivo de planificar una fiesta vecinal para el momento de la inauguración del sitio, en septiembre de 2013

ESTE ENFOQUE TIENDE A CREAR UN ESPACIO DE USO COLECTIVO EN LOS CAMPOS DE LA MÚSICA CONTEMPORÁNEA, DEL ARTE, TEATRO, DANZA Y ARTES VISUALES, QUE INTEGRE LOS ASPECTOS SOCIALES, ECONÓMICOS Y ECOLÓGICOS DEL BARRIO.

3.3. Organización

El proyecto fue organizado por actores que expresaron su necesidad de arte y cultura y cuya movilización, alentada por la municipalidad, reveló otras necesidades hasta entonces no expresadas. Esta dinámica va mucho más allá de una cuestión de oferta cultural y se basa en el derecho a la cultura y a la equidad. El enfoque basado en la consigna "construir juntos" reunió a una multitud de actores muy diversos, incluso se creó un gobierno colectivo. La clave del proceso: tomarse tiempo para comunicarse, escucharse, repartirse los roles de acuerdo con las capacidades y las experiencias individuales, aprender a decidir juntos para resolver los problemas cotidianos de los actores, con los ciudadanos, los servicios municipales, y el proyecto y fieles al impulso inicial.

“Solos vamos más rápido, pero juntos podemos llegar más lejos”, se suele decir en el antiguo fuerte para mantener el rumbo de esta dinámica colectiva, cuando tomarse tiempo percibirse como una “pérdida de tiempo”. El proyecto resulta en proposiciones de 23 organizaciones de la sociedad civil, en colaboración con asociaciones, habitantes, usuarios, la municipalidad y el centro social, cada uno cargado con la responsabilidad del proyecto global. Las asociaciones eligieron un coordinador para reunir todos los elementos importantes y asegurar la coherencia del proyecto. Ha sido realizable con un proceso importante de concertación, de escucha y de aprendizaje colectivo.

Gracias a esta experiencia, la cultura encontró un nuevo espacio público de convivencia cordial abierto a todos en Le Havre y contribuye al reequilibrio ambiental, social y económico de las poblaciones vecinas. Este proyecto fue impulsado por una actitud política valiente que considera que la cultura es un factor preponderante del progreso social y económico en un contexto social preocupante. La decisión política de priorizar la cultura representa una manera entusiasta y profundamente democrática de revelar potenciales de creatividad y vitalidad en territorios con una necesidad crítica de desarrollo económico.

LA ESTRUCTURA DE GESTIÓN COMPARTIDA FAVORECE LA EVOLUCIÓN Y LA FLEXIBILIDAD Y, A DIFERENCIA DE UNA VIDA CULTURAL UNÍVOCA, PROMUEVE UNA GRAN VARIEDAD DE OFERTAS QUE GARANTIZAN SU VITALIDAD.

4. Impactos

4.1. Respuesta a los objetivos

El resultado es, en sí mismo, muy convincente debido al concepto de proceso ascendente (*bottom up*) y a la creatividad multifacética de los promotores de los proyectos, lo que, en última instancia, conduce a un resultado mucho más rico que si la respuesta a las expectativas mencionadas hubiese dependido exclusivamente de la municipalidad. Por otra parte, este enfoque estimula el desarrollo de las capacidades y la creatividad de los actores locales. La apuesta de la municipalidad de confiar en estas capacidades resultó fructífera e inaugura una nueva relación entre ella y las iniciativas territoriales, lo que resulta en un aumento de la oferta artística para todos y posibilita la profesionalización de los actores con la consecuente creación de un flujo económico positivo. Ya están surgiendo nuevos proyectos para el segundo ciclo. Esta 1ª fase de la metamorfosis permitió:

- La inauguración pública de un sitio de 16.000m² en relación directa con un barrio de 30.000 m² y 10.000 habitantes, que incluyó:
 - Un nuevo edificio (llamado TETRIS) construido con contenedores y que comprende un área recreativa, una sala de conciertos, un lugar de creación artística, una oficina de producción móvil y estudios de artistas profesionales, un espacio de exposición y una calle que lo atraviesa y lo comunica con el barrio.
 - La transformación de depósitos militares (llamada SONIC) en cinco salas de ensayo musical, una sala pedagógica y un centro de recursos.
 - La readaptación de un lugar que abarca: la ubicación de artistas plásticos, sonidistas y escenógrafos en sus espacios individuales; dos escuelas de jazz, de música del mundo y de música experimental; un estudio de grabación de sonido y de imagen; dos espacios de alojamiento colectivo, talleres asociativos dedicados a diversas actividades y el departamento municipal de archivos de la ciudad; una agrupación de empresarios y jardines compartidos.
 - El acondicionamiento básico general del sitio y de sus alrededores, mantenimiento de caminos, limpieza, iluminación, espacios verdes.
- Una descripción minuciosa de los proyectos artísticos y culturales futuros en el barrio.

La municipalité ainsi que deux associations du collectif ont été maître d'ouvrage des trois chantiers principaux comportant des constructions nouvelles, de la réhabilitation d'une partie des soutes, de l'aménagement des accès au site et de sa mise en conformité aux normes de sécurité. Les conventions d'occupation ont été écrites ensemble avec la totalité des organisations, et acceptées par la municipalité. Le Centre social a été l'acteur moteur de

mobilisation des habitants. Le Fort de Tourneville est un modèle de politique territoriale participative sur une vaste échelle, réunissant de multiples acteurs qui, loin de se freiner, en ont fait une dynamique opérationnelle.



4.2. Impacto en el gobierno local

El primer impacto es producto de la experiencia de una nueva política de la municipalidad con el claro objetivo de innovar en materia de gobernanza. Fue necesario implementar nuevas formas de diálogo y de clarificación del rol y de las responsabilidades del gobierno de la ciudad y de los distintos participantes en el proyecto. La ciudad acompaña a los actores sin avasallar sus espacios. La municipalidad ha adoptado una nueva posición que se corresponde con el perfil de un "agente co-constructor". Este proceso exigió una transversalidad de los servicios.

4.3. Impacto en la cultura y los agentes culturales

Este proceso generó la posibilidad de que los actores locales adquirieran nuevas capacidades. La experiencia interna de una nueva manera de funcionar para los agentes de la cultura El sitio se ha convertido en un lugar federador y dinamizante para la escena artística y cultural de El Havre y sus alrededores. Representa una prueba de que este tipo de enfoque es posible. Hace posible y accesible la profesionalización para aquellos jóvenes que deseen ejercer un oficio en el terreno de la cultura. La dinámica de este espacio estimula el gusto por las prácticas en el sitio y fuera de él (las nuevas cooperaciones entre las asociaciones y las instituciones se encargan de demostrarlo).

EL RESULTADO ES, EN SÍ MISMO, MUY CONVINCENTE DEBIDO AL CONCEPTO DE PROCESO ASCENDENTE Y A LA CREATIVIDAD MULTIFACÉTICA DE LOS PROMOTORES DE LOS PROYECTOS, LO QUE, EN ÚLTIMA INSTANCIA, CONDUCE A UN RESULTADO MUCHO MÁS RICO QUE SI LA RESPUESTA A LAS EXPECTATIVAS MENCIONADAS HUBIESE DEPENDIDO EXCLUSIVAMENTE DE LA MUNICIPALIDAD.

4.4. Impacto en el territorio

Promover la participación de los actores del territorio dio lugar a un movimiento que estimuló el espíritu de creatividad. Este enfoque es un gesto de reconocimiento que genera nuevas posibilidades y da ganas de quedarse en la ciudad. El proyecto afirma la identidad de los habitantes y confiere a la ciudad una imagen dinámica y altruista. Este fenómeno ha generado un sentimiento de orgullo y de pertenencia. El nuevo espacio y las modalidades de su funcionamiento son un polo de atracción para una población creativa.

4.5. Impactos transversales

Mostrando que está presente para hacer posible las cosas, la ciudad afirma su deseo de estimular la creatividad local en todos los ámbitos. Este enfoque resuena con un tono nuevo que abre posibilidades para que los residentes y “extranjeros” vengan a instalarse en ella. Debido a las capacidades reunidas en el fuerte, a las acciones desarrolladas y la imagen de la ciudad, este espacio podría atraer nuevas inversiones relacionadas con el diseño, la moda, la informática, el cine, la fotografía o el turismo. Los inversores encontrarán en este emplazamiento militar modificado un espacio adecuado para las prácticas culturales, rodeado de una naturaleza muy atractiva (mar, costa, luz).



5. Otras informaciones

La Ciudad de Le Havre fue un candidato en la primera edición del “Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21” (enero-mayo de 2014). El Jurado del Premio elaboró su informe final en junio de 2014 y solicitó a la Comisión de cultura de CGLU que difunda este proyecto como una práctica ejemplar de la Agenda 21 de la cultura.

Solicitud aprobada en septiembre de 2014.

Buena práctica publicada en noviembre de 2014.

Esta ficha fue escrita por Fazette BORDAGE, déléguée exécutive a la cultura de la Ciudad de Le Havre.

Contacto: [fazette.bordage \(at\) lehavre.fr](mailto:fazette.bordage@lehavre.fr)

Sitio web: <http://positiveeconomy.co/video/tighten-social-link-thanks-culture/>
<http://www.lehavre.fr/multimedia/le-fort-de-tourneville-la-culture-a-vivre>
www.fortdetourneville.com